

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
 Bulletin d'information des Frères de la Côte * Newsletter of the Brotherhood of the Coast
 Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXIV/5

No. 96

XII.2018

EDITORIAL by Secoin

ESPAÑOL

Valerosos Hermanos de nuestra Cofradía, ha pasado un año más y siento que en estos últimos meses nos hemos relajado un poco, no importa, dejemos que nuestro organismo trabaje al ritmo que pueda, carguemos nuestras baterías para el año venidero ya que hay mucho trabajo por hacer. En lo que resta del año y comienzos del siguiente dediquemos un tiempo importante a nuestro BOCLIST que es prioridad UNO, recuerden compromiso tomado en última ACN.

En estas Fiestas Navideñas deseamos que cada Hermano junto a su cautiva, escuelas y familia, incluyendo mascotas, tengan la mejor de las fiestas y que en cada uno de vuestros hogares reine la Paz, la alegría y principalmente la Salud.

Cordialmente,
 Equipo Secoin

FRANÇAIS

Valeureux Frères de notre grande confrérie mondiale, une année est passée et nous sentons que ces derniers mois, nous nous sommes un peu détendus, peu importe, laissons notre organisme fonctionner à la vitesse souhaitée, nous rechargerons nos batteries pour l'année à venir car il y a beaucoup de travail à faire pour le bien de notre organisation. Au cours de l'année qui reste et du début de celle qui suit, nous consacrerons un temps important à notre BOCLIST, priorité numéro UN, rappelez-vous l'engagement pris dans la dernière Assemblée des Capitaines Nationaux.

En ces fêtes de Noël, nous souhaitons que chaque frère avec sa captive, ses enfants et sa famille, y compris les animaux domestiques, organise la meilleure des fêtes et que, dans chacun de vos foyers, règnent la paix, la joie et principalement la santé.
 Cordialement
 L'équipe Secoin

ENGLISH

Courageous Brothers of our great world Brotherhood. It has been another year and we feel that in these last months we have

relaxed a bit. It does not matter, let our organism work at the pace it can. We recharged our batteries for the coming year as there is a lot of work to do for the good of our organization for the remainder of the year and the beginning of the following. We will devote a lot of time to our BOCLIST, priority number ONE, remember the commitment made during the last ACN (Assembly of National Captain).

During these Christmas holidays, we wish every brother with his captive, his children and his family, including pets, have the best of parties and that in each of your homes reign Peace, Joy but mainly Health.
 Cordially,
 The Secoin Team

ITALIAN

Coraggiosi Fratelli del nostro grande mondo della Fratellanza. È trascorso un'altro anno e sentiamo che in questi ultimi mesi ci siamo un pò rilassati. Non importa, lasciate che il nostro organismo funzioni al ritmo che può. Abbiamo ricaricato le nostre batterie per il prossimo anno perché c'è molto lavoro da fare per il bene della nostra organizzazione per il resto dell'anno e l'inizio dei seguenti. Dedicheremo molto tempo al nostro BOCLIST, priorità numero UNO, ricordiamo l'impegno preso durante l'ultimo ACN (Assemblea del Capitano Nazionale).

Durante queste vacanze natalizie, auguriamo a ogni fratello con la sua cautiva, i suoi figli e la sua famiglia, compresi gli animali domestici, di trascorrere le feste migliori e che in ciascuna delle loro case regni Pace, Gioia ma soprattutto Salute.
 Cordialmente,
 Il team Secoin

ATTENTION

To the CN Brothers we request to remember the Agreements taken during the ACN in Uruguay 2018, especially those that refer to the tables in the FOG or with little COOPERATION.

Indice - Index Sommaire - Contenido

Editorial / Indice / Saludos ... 1
 Noticias Internacionales... 2 - 9
 Éste soy yo ... 10 - 12
 Última Travesía... 12 - 14
 Cartoons... 14 - 15
 Saludos Navidad... 16 - 17
 Last Page... 18

secoin team wishes you

**A Merry Christmas and a
 Happy New Year**

**Los mejores deseos de Feliz
 Navidad y un mejor año 2019**

**Vrolijk Kerstfeest en een
 Gelukkig Nieuwjaar !!**

Boas Festas e um feliz ano Novo

**Wesołych Swiat Bozego
 Narodzenia
 I Szczęśliwego Nowego Roku**

God Jul og Godt Nyttar

Joyeux Noël et bonne année

**Froehliche Weihnachten und ain
 gluckliches Neues Jahr !!**

**Buon Natale e Felice
 Anno Nuovo**

National NEWS Notizie NAZIONALI Nouvelles NATIONALES Noticias NACIONALES

Belgium



Caramba,

Lors du Grand Conseil National du 22 septembre dernier, le frère Beaugard a transmis la barre de la Confrérie des Frères de la Côte de Belgique. Le Grand Conseil, tous les frères présents et moi-même le remerciant ainsi que son Scribe « Le Sondeur » pour avoir gardé, durant ces quatre dernières années le cap de la Fraternité en Belgique.

Rectification :

Dans le TTP95 rubrique Belgique a paru par mégarde, un article intitulé « un pavillon pour les captives ». Ceci dans un souci de reconnaissance des Frères envers leurs captives

En réalité les captives ne demandent pas une reconnaissance. Ce pavillon n'est donc pas la bonne réponse à leurs attentes et cette idée d'introduire un pavillon n'a pas été entérinée lors de l'assemblée du 22 septembre dernier et des 6 tables de Belgique.

De plus, le pavillon proposé était blanc alors que le Reeds « Maritime Flag Handbook » fait mention d'un pavillon blanc aux USA intitulé « Owner Meal Flag » pour indiquer que le propriétaire d'un yacht prend son repas et que les visiteurs ne sont pas les bienvenus. Nos captives auraient risqué de ne plus avoir de convives à leur bord ! Orza !!



Branle-Bas navigant organisé du 19 au 21 mai 2018 par la Table de Nieuport.

Grand rassemblement navigant national des Frères, de leurs Captives et de leurs amis à Nieuport en mai.

Notre Table a reçu 28 bateaux venant des autres baies et accueilli 174 participants pour des activités ludiques ou culturelles (théâtre de rue, en succulent flamand de Nieuport, autour de la minque relatant des anciennes activités portuaires et visite du nouveau musée Roi Albert).



Le « Feedback » des participants a été favorable et l'ambiance des jeux vraiment sympathique, le soleil étant dimanche d'une bienveillante présence. Le concert de jazz de dimanche soir a été unanimement plébiscité.



La fameuse « Course de Sabots » a été remportée cette année et pour la première fois par la Table de Liège. Elle rentre dans la Principauté avec le « Sabot d'or » qu'elle est priée de remettre en jeu l'an prochain.

THE TORTUGA POST

Un nouveau trophée a été créé : le « Sabot Beauty Contest » ou concours d'élégance dont le prix a été fabriqué par un de nos Frères. Il s'agit d'un cadre avec un demi-sabot aux couleurs de la Confrérie, style demi-coque. Le sabot Beauty Contest a, lui, été remporté par la table de Gand



La présence de la Vigie Internationale des USA « Sparks » et de son épouse Gail a rehaussé l'événement. Ils ont pu savourer les Orza des différentes Tables, ainsi que l'Orza chanté durant le ZAF en Uruguay interprété en live par la délégation belge qui y était présente.



Durant cet événement, les Frères de la Table de Nieuwpoort ont été plus que jamais soudés dans l'entraide et la fraternité.

La Table de Zeebrugge organisera le BB navigant en 2019. Nous leur souhaitons également beaucoup de succès et nous viendrons en nombre pour les soutenir.



**Quart en Barre
Grand Frère
Table de Nieuport**



France

La Table de Tahiti



These boats, be they powered by wind or motor, be they large or small, new or old, are the vessels into which we pour our heart and souls, our hopes and dreams. To see them all tied together in a symbolic bond makes this one of our year's most important events. We met on each and every boat to here of its history, traits, and plans for the future.



Pour Archipel, notre Grand-Frère Vénéré,
le Scribe Margeyver.
Raiaatea le 12 juillet 2018

And so here is to the sea, those that sail upon her, and those cherished vessels. We hope that our fleet will grow and travel far and wide carrying the flag of our Brothers. Mason Bay, Blaze, Roger Henry, Jakamy, Minstral, and our honored guest, Stormy Monday. Shilo will be turned out to pasture and Seabee will join the fleet soon.

New Zealand

Un atoll c'est une île pleine d'eau, La Polynésie Française c'est un continent plein d'eau ! Sur une surface plus grande que l'Europe, la superficie des terres de la Polynésie Française représente moins de la moitié de la surface de la Corse...



The New Zealand Brotherhood of the Coast is a small table located in a relatively small town north of the main city of Auckland. Nevertheless, the Port of Whangarei is a bustling nautical center which welcomes the majority of foreign cruisers arriving on this nation's shores. Between the Port of Opuia in the famous Bay of Islands, and Whangarei, arriving yachts can find easy access to Customs, Immigration, and Agriculture authorities for trouble free clearance. Both towns offer a plethora of maritime services and act as convenient launching site for tours to the rest of this beautiful country.

Oooortzzaaa!

Hard Chine
VINZBOC



Presque au milieu de l'Océan Pacifique Sud, la Table de Tahiti, qui compte actuellement onze Frères et un Engagé, a deux particularités:

- De par sa position stratégique sur les routes du soleil cette Table se doit d'accueillir les Frères qui osent braver "Le grand Océan". Cette année, à ce jour, 3 frères navigants y auront été reçus comme il se doit, en plus de notre frère Fidjet, du Texas qui séjourne régulièrement dans nos eaux.

- Par son étalement, et par son éloignement des autres terres, c'est aussi une Table de marins. En ce mois de juillet 2018, sans compter les frères qui croisent dans les différents archipels, l'un est en Turquie, un autre au Groenland et un troisième en Nouvelle Zélande !

Outre un certain nombre de Boucans chez l'un ou l'autre des Frères, chaque année un "Boucan de Navigation" est prévu lors du "Tour de Tahiti" organisé par la Yacht Club de Tahiti, et un autre à Raiaatea à 130 milles de Tahiti

For those visitors the East Coast of the North Island offers countless islands, white sand beaches, mountains, anchorages, fishing, diving, surfing, and endless exploration.

Out here they will find an active fleet of local sailors, among them the vessels flying the crossed oars and anchor of the International Brotherhood of the Coast.

Late this September the NZ BOC held their annual "Raft-Up". Six vessels met in Urquart Bay near the Bream Head for a raucous weekend of fresh seafood gathered from right beneath the boats, good home-made music, and an enthusiastic amount of any pirate's favorite beverage.

The Bahamas



*All Hands on deck,
All Hands on Deck!*

Important message from the Captain.

Brothers, After our summer raids it is time to examine your catch, share your booty and enjoy the good life, therefore

The annual Bahamas Zaf will be held at Cole's Landing North 26° 36'4, West 77° 0'9. Bring in your ships close to shore. Stowe your sails, put the long

boat in the water for an evening of deliberations, food and refreshments on.

December 28 at 2 glass in the First Dog Watch, aka 5pm.
Put on your best Battle Dress, both Brothers and Captives.
Orzaaaaaa !!

Per "The Swede"
OSA by mail pertsave@aol.com



Netherlands



Table of Breskens.

On oktober 5th the brothers of the Breskens Table visited the Breskens Boat show.

A lot of sailors from Belgium and the Netherlands gave presence. Also a delegation of the Belgium brotherhood came to Breskens. The former Belgium Grand Frere Beaugard and the new Belgium Grand Frere Dragon King and the National brotherhood-authority of the Netherlands were among the visitors. NC Flexograaf, SN Peel Eel and Vigie AllRisk.



Fellow Belgian and Breskens Brothers on board of the « Moonlight II of London » .



After visiting the show we had a good meal in the Breskens Yachtclub.



Izaak Boidin.
Vigie of The Netherlands

More information :

www.belgianboatshow.be

<http://clysee.com.gr/yachts/moonlight-ii-of-london/>

U.S.A.



"Take a Bite Out of The Big Apple Zaf" August 16-18, 2019

The National Captains' Meeting will be held in New York City August 16-18, 2019, at the four star Park Lane Hotel (<https://parklanenewyork.com/>) which overlooks Central Park. It is the 60th Anniversary of the NY Table, so join us to celebrate!



Park Lane Restaurant overlooking Central Park

We have negotiated a discount for Zaf attendees but booking must be through the NY Table. We will circulate details of the Zaf program shortly, but mark the dates! Discount rates will be available from August 14 – 19, so extend your stay to enjoy NYC at its best – popular Broadway shows should be booked as soon as possible.

2022 World Zaf in Houston, Texas

The 2022 World Zaf will be held in the spring of 2022. The weather should be nice and not the hot, humid heat of a Texas summer. Activities will include a tour of the Johnson Space Center where you can climb aboard the shuttle and see the rockets that took our astronauts to the moon. More to come!



Don Peterson aka "Big Dog"

THE TORTUGA POST

The Kellys from Savannah Visit Brothers in Hamburg and Bergen

A few years ago when I was welcomed to become a Brother in the Brotherhood of the Coast Savannah Table, I was informed that traveling and visiting other tables was a big part of the 'Brotherhood experience'. My Captain, John Byrne and our Table's founder, Albert Seidl told me fabulous stories of the experiences they had while visiting Tables far away in other lands.

A few years back I took their advice and visited with the Galway Brothers in Ireland and I have not stopped talking about the night I spent in Galway ever since. I was an unknown in a far away land yet these Brothers treated me like kin and from that moment on, I knew I wanted to meet my Brothers around the world.

This most recent trip I had the pleasure of meeting some of the Brotherhood of Hamburg, Germany. My wife had business in Hamburg so when she asked me to join her I knew it would be the perfect chance to drop in on our Brothers there. I met with Brother Konrad and his beautiful wife Wiebke and Brother Christian.



Brothers Christian, Jao and Konrad

Brother Konrad was kind enough to pick me up at my hotel with his handsome dog and brought me back to his gorgeous flat in Hamburg. His hospitality and Aqua Vit were top notch and his collection of maritime art was exquisitely curated. When Brother Christian arrived we drank some more Aqua Vit and then ventured over to Brother Konrad and Wiebke's favorite bistro down the street.

The conversations were hilarious and the food was I'm sure, some of the best in Germany. One of the great joys of travel is hearing the opinions and perspectives of the locals - being with Brothers you're always at ease and the depth of the conversation is wonderful. After dinner we went back to my host's flat for a nightcap and promised we'd see each other again.

The following morning, a bit salty and slow from the revelry from the night before, I boarded a plane for Bergen, Norway, to meet with my Brothers there. When we got to Bergen we stayed with Brother Marcus Seidl and his beautiful wife, Britt Anita. Brother Marc, aka Captain Marcus Seidl of the tall ship Strattsgard Lemkuhl, was not yet in port but that didn't stop his wife Britt from preparing an amazing dinner of Baccala (the best fish stew on the planet).

The following day my wife and I did the "Norway in a nutshell" fjord tour. I recommend it to anyone traveling to Bergen. You go by train, bus, boat and train again in a span of 10 hours and see some of the most beautiful natural wonders imaginable. Upon our return to Bergen we met up with Brother Marc and his actual brother David who is a Brother as well. The Brothers took us up to meet Brother Paul who just received some fabulous wines that Marc and David had brought back from their most recent voyage.

After a short visit with Brother Paul we said our goodbyes and went back to Marc and Britt's for more fish stew and Aqua Vit. Marc's ship has their own Aqua Vit which, I should add, is exceptional! After dinner we visited with their neighbor, Knute, and had a wonderful night that may have actually been morning now that I think about it. The following afternoon Brother Marc and Brother David gave us a wonderful tour of their ship. The ship is 104 years old but you would never think she was that age.

Every aspect of the vessel was in tip-top shape and the crew was hard at work keeping her that way. We learned of the ship's charitable works in Norway, educating the young and old alike. The ship sits proudly in Bergen Harbor and also has its own bar right next to it on the wharf. The bar had a lively group of older singers of sea shantys during the day and a younger crowd in the late evening. After touring the ship and enjoying the ship's bar, we met up with Marc's wife Britt, their daughter Alexandra and Brother Per of the Bergen Table.

I determined Per was famous in Bergen for as we walked to dinner, everyone seemed to know him! We arrived at a fabulous Italian Trattoria and had an amazing dinner with our good friends. The next day we were sad to leave Bergen - as Brother David and his lovely wife Mona drove us to the airport, we promised to come back again. The friendships and bonds we have made through the Brotherhood are strong and lasting. I only wish my wife had more business trips!

Joachim Kelly aka "Nolandia"



NY Table Welcomes Brother Backi from Berlin and Gerd Mueller from Hamburg

During NY's Halloween Zaf at Andrea Torrens and Laurie Smith's house, we were fortunate to be able to host several Brothers visiting the area. Hartmuth Becker (aka "Backi"), from the Berlin Table, brought his granddaughters, Svea and Stine. We expect him to come back to New York in the spring.



Backi (black shirt) with other "foreigners" from Solomons Island

Both Joe Citarella and I were happy to see him again on our shores. Also, Jim and Linda Bailey with Pat and Barbara Whelan from the Solomons Island Table blew in from Tarrytown, all dressed in orange T-shirts and bearing a pumpkin-disgorging guacamole platter. Tony Olmer introduced 3 guests, neighbors in his marina, and Kevin introduced Dana and Julian whose 37' wooden ketch is now in Brittany, with plans for sailing next summer to Spain. All in all, we were 35 and thoroughly enjoyed ourselves in Andrea and Laurie's artfully eclectic hilltop house.

Jane Protzman

We were also fortunate to greet Gerd Mueller from Hamburg who was visiting NY with his wife Manuela and daughter Maya Luna. They arrived in NY on Saturday, August 29th for a four day NY visit, seeing the Empire State Building, the Statue of Liberty and Museum of Modern Art.



NY Brother Chris Nietzsche, First Mate Gail Citarella and Brother Gerd Mueller

Then on to New England see sights including Mount Washington, Bar Harbor, Vermont and New Hampshire. We met Gerd and family with Chris Nietzsche, Marie Genteale, Jane Protzman, Joe and Gail Citarella for dinner and enjoyed renewing old friendships and making new ones.

I first met Gerd over 10 years ago when I was visiting Heinz and Brigitte Scheel. I unfortunately contracted poison ivy (a very itchy skin rash) before I left the US and it manifested while in Europe. Poison ivy is unknown in Europe and Heinz took me to Gerd for treatment. Luckily Gerd's daughter was living in Chicago at the time and told him what it was. He promptly injected me with a dose of prednisone which not only cured the poison ivy but also fixed a few other ailments to boot! Brothers take care of Brothers – always!!

Joe Citarella US Vigie

POLAND



LUBLIN TABLE SEMI-ANNUAL ZAF

The semi-annual autumn zafarrancho of the Lublin Table, Polish Brotherhood of the Coast, was held on November 24, 2018 in



Lublin. At the commencement of the zafarrancho, a moment of silence was observed in memory of our late Brother Ireneusz Bieniaszkiewicz #32, who passed away earlier in November. Following the moment of silence, the Brothers sang an informal anthem of the Polish BOC, whose lyrics had been written by Brother Ireneusz. Then, under the command of the Lublin Table, Brother Włodzimierz Styk #82, the Brothers listened to accounts of sea voyages taken by members of the Table and other events they had participated in. Among others, Brother Ziemowit Barański #12 presented an account of the voyage from Martinique to Grenada he had taken with three other Brothers, Paweł Milart #52, Adam Chojna #144, and Maciej Maciejowski, #146. After that Brother Robert Buryła Polish #123 presented an account of the voyage in New Caledonia. Finally, Brother Maciej Sokółowski #120 presented an account of the zafarrancho in Lubeck-Travemunde, Germany, in which he had taken part with several other Polish Brothers both from the Lublin Table and from other Polish Tables. As a Nauticat motorsailor owner Brother Sokółowski also presented an account of the annual Nauticat Yacht Owners' Meeting in Ebeltøft, Denmark, in which he participated on his yacht "Blue Lady".

As in 2019 there will be the 50th Anniversary of the yacht "Roztocze" belonging to the Lublin District Association, Brothers Ziemowit Barański, Marek Popiel #141, and Jacek Sieroń #129, appealed to Brothers for help, financial and otherwise, in the restoration of the yacht on which many Brothers had started their sailing careers. To that end Brothers bought commemorative T-shirts and made financial contributions. The rest of the zafarrancho was spent on informal conversations.



Lublin Zaf

GDANSK TABLE ZAF

On the 10th of November the Gdańsk Table gathered at Archeological Museum for the premiere of documentary movie about late Captain Andrzej Drapella #89. The premiere was hosted by the Drapella Family accompanied by the honorary guests, friends and the movie originators. Following the movie premiere the actual Zaf took place in the nearby restaurant. There were 8 Brothers attending, 3 Jungas and friends.

The new candidates for Junga were presented all well accepted.

Brother Andrzej Dębiec #116 presented the status of preparations for the 30/31 of March 2019 National Zaf at port of Puck, territory of Gdańsk Table. The Gdańsk Zaf was led by Brother Romuald Bartnicki #131.

POLAR BEAR FRIENDLY

Brother Eugeniusz Moczydłowski #73 – Warsaw Table, polar scientist has just returned from 100 days and 7000 Nm long north Atlantic expedition on board his s/y *Magnus Zaremba*. Brother Eugeniusz sails up North regularly on this unique 56 footer, specially designed for icy waters.

The expedition was dedicated to the 100th anniversary of regaining the independence by Poland. Along, the scientific program was carried by Brother Eugeniusz and his 4 Dutch visitors from University Wagenigen and of Svalbard. The scientists researched plankton samples and sea currents. *Magnus Zaremba* was trapped by ice for 10 days but her hull design allowed to seat on the ice surface. The boat sailed as far as 81°56' N and 003°40'E. No boats sailed there before. While in ice the anti ice casing of propeller was damaged but repaired after reaching the shores of Greenland by sails.

More stories from the board of *Magnus Zaremba* will be continued.



Magnus Zaremba trapped in ice

Scribed by Darek Pekala – V.I. Polonia
darek.pekala@deltapapa.pl

*Il più grande tesoro
della nostra
Fratellanza sono
i Fratelli.*

France



Table de Normandie Compte Rendu du Boucan Statutaire Du Havre du 17 novembre 2018

OYEZ MES FRERES !!

Les "Gilets Jaunes" n'ont pas trop perturbé notre Boucan.

Certains frères sont arrivés au Havre dès vendredi soir. Ajut, Ypioca et Mat Brisé sont venus de Deauville samedi par la mer et notre vétéran Flamberge a été le plus courageux puisqu'il est venu de Courseulles à la voile, lui aussi samedi. Chacun de ces bateaux avec un équipage.



Un dîner tout à fait informel s'est organisé spontanément le vendredi soir au "Bistrot des Halles" avec les présents, un déjeuner à "La Taverne Paillette" a été organisé de la même façon le samedi midi.

Pendant le Branle Bas de samedi, les Captives et Invités qui l'ont souhaité sont allés visiter le MuMa du Havre, réputé pour sa collection de Boudin, Dufy, Renoir etc..

Nous nous sommes retrouvés à 19 h 30 à la "Maison des Gens de Mer" rue Voltaire où nous avons élu domicile, à proximité du port de plaisance.

Tout d'abord, nous avons été très heureux d'introniser "Ypioca" et "Mat Brisé" dans le strict respect de notre protocole.

Nous étions 43 présents au dîner qui a suivi y compris les captives et les invités.



Les frères présents étaient : Abrasif, Dorian Cove, Foot Bassan, Roulbarik, Ajut, Lockroy, l'Aiguille, Fend le Mou, Sextemps, Gidouille, Galbord, Brise Galets, Tabarka, Contre Courant, La Broque, Seafon, Le Barde, Chauss'Marée, Ptifrière, l'Honfleurais, Flamberge, Ventre Jaune, ainsi que 3 engagés : Brique à Brick, l'Arapède et Passe Grain.

Afin de faciliter les échanges entre frères et invités, tous les convives ont tiré leur table au sort pour le dîner.

Les invités ont été présentés :

- Sextemps a présenté Jean-Yves Le Goff, radiologue à la Clinique du Cèdre. Il a beaucoup navigué et a participé à de nombreuses régates.
- L'Aiguille a présenté Julien Lebas, directeur du port de plaisance du Havre.

Ensuite et comme il se doit, Le Grand Frère a annoncé la composition du Conseil de Table 2019/2020 élu lors du Branle Bas.

Il se compose de :

- CHAUSS'MAREE : Grand Frère
- LE BARDE : Scribe
- VENTRE JAUNE : Bosco
- TRIOTE : Subrécargue. Il était absent et doit confirmer son accord.



A l'issue du dîner, un OOORZZAAA a été lancé pour remercier Contre Courant de la qualité de son action au cours des deux dernières années.

Un tel Boucan ne pouvait se terminer sans que nous fassions honneur au tonneau de rhum avec tout l'enthousiasme qui s'impose.

Fraternellement

OOORRRRZZZZZAAAAAA

Galbord
Scribe de Normandie

Portugal



Irmãos da Costa de Portugal

Report on Buccaneer activities from Brothers of the Coast from Portugal

The fourth trimestral of 2018 started with a buccan where we all had the chance to meet after the summer season. We had



invited our friend Rui Cruz who made a presentation about tugs focusing on a new tug service in the coast of Portugal similar to those travel assistance services provided by car insurance companies.

With a coverage of 300 miles into the sea in our continental coast, dedicated to fish or leisure boats less than 50m, they assure a 60 minutes response time to have a tug on the way, 24 hours a day, all year round.



Our next buccan was in October, starring our most competitive brother, João Cabeçadas "Baúa" made a presentation on the new technologies of sailing with a focus on the use of foils. "Baúa" is today the most international Portuguese navigator. He started sailing at an early age aboard his father's boat, where he learned the art of navigation and sailing. He made his debut in dinghy racing with his brother, then keelboats, then windsurfing. With deck officer training in the Merchant Navy

completed, he spent eight years moving between tankers and tugs, deepening his knowledge of the sea, the oceans, weather, naval architecture, fluid mechanics, material strength and, above, all teamwork. In 1989 the appeal of regattas took over and so "Baúa" became a professional sailor crewing in three round the world races, several crossings of the Atlantic and a multitude of other offshore races. He joined Alinghi in 1999 debuting on the project of the Maxi One-Design circuit, on the large monohull AlinghiMax, staying with the team ever since. As the team's rigger he was involved in the construction and development of Alinghi "Black" (the 41 ft-long catamarans), the Corel 45 in 2000, and the three America's Cup campaigns of 2003, 2007 and 2010. Actually, he accompanies the team to every stage of the Extreme Sailing Series and the D35 Trophy, providing them with his unrivalled know-how.



On November 15th, the Table of the Captains met to analyse the proposal of two new candidates to "Grumete" (Engagé, Muchacho, Aspirant). The selection process is on the way and we probably have news on early 2019.

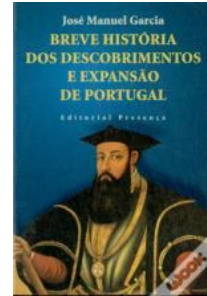


Later in the evening we gattered the brothers, captives and invitees on a buccan with a renowned Historian Professor and author, José Manuel Garcia made a presentation dedicated to Fernão de Magalhães, the Portuguese navigator who, serving the Spanish King, left Seville 500 years ago on route to discover the straight that connects the Atlantic to the Pacific ocean.

The audience was delighted with the presentation of a theme that is very actual today due to the celebrations that already started.



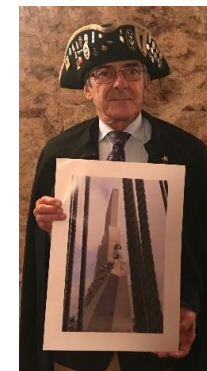
THE TORTUGA POST



On December 6th, we gattered again in a very pleasant Christmas Buccan at Quinta da Praia das Fontes, a farm by the river in



Alcochete, built on the XVI century and belonging to the family of brother João Pedro Gomes "Mandibulas" who organized a Fado performance by local artists, followed by some adventurous brothers who singed some self-made verses.



That was also the opportunity to announce the winner of the summer photo contest of the BOC PT who, "surprisingly" was not the National Captain again... That might be because a few brothers paraded on yellow vests before the winner was announced. And the winner was brother Pedro Pinto Correia "O Chavelho"

with a photo shoot from a boat in the river to the Discoveries Monument, in Lisbon.



Young Felipe Costa, our “Grumete” (Engagé, Muchacho, Aspirant) did not give up yet! He is being well cared by the brotherhood and educated to become one of ours.



The BOC Portugal wishes all the BOC a Merry Christmas and Happy New Year of 2019 with Fair Winds, Following Seas and the lockers full of gunpowder.



João Lúcio
“Flush Deck”
National Captain



Pedro Mendes
“Papa Cabos”
International Lookout



Norway



All is well with the BOC in Norway and at our last gathering, in October, we had a fantastic evening with all 17 of Bothers and Captives, once again hosted by our most generous Brother Dr. Deadeye and his Captive Inger in their beautiful home overlooking the city, harbor and fjords of Bergen.



We enjoyed good conversation, speeches, food, wine and of course many ORZA-toasts with carefully selected rum, as you can see from the attached photos. We also had to include some "official business" and took the opportunity to agree on a new Brother candidate to fill the space left by late Brother Pianoman, who left us on his eternal voyage earlier this year. In our Brotherhood new Brothers are carefully selected amongst persons we have known for many years and who have an association to the life at sea, primarily aboard traditional sailing ships. A presentation of our new brother will be given as soon as he is officially inducted in our BOC. Also, we are once again looking forward to interactions with the Brothers of the Chesapeake BOC when we arrive there with Tall Ship STATSRAAD LEHMKUHL in early March 2019 and will be sure to include a report from that visit in the next TTP.

In the meantime, we would like to take this opportunity to wish all of our Brothers around the world a peaceful holiday season and a healthy and happy new year.

With the very best ORZA - regards,

Marcus A. Seidl "SHANTYMAN"
Nat. Capt. BOC NOR

Chile



Capitanía Nacional

El Capitán Nacional y toda su oficialidad se lucieron en la caleta de Algarrobo al celebrar la Primera Cámara de Proa Nacional en la que la tripulación menor hicieron de las suyas guiados por el Condestable Nacional, Hermano Héctor Látigo Negro Ortega.

Durante 3 días cientos de personas, hermanos, muchachos, bichicumas y cautivas de todo Chile revolucionaron Algarrobo resultando un éxito total, terminando todo en un gran zafarrancho lleno de amistad y fraternidad.



Nao San Antonio

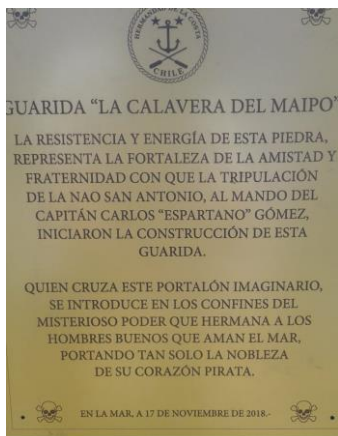
El Jueves 01 de Noviembre los tripulantes de la nao San Antonio se reunieron por primera vez en forma masiva en lo que será su nueva y propia Guarida. Radier terminado y van por más, así lo gritan !! Gran momento de fraternidad y de lindos discursos.



El Hermano Tomoyo, uno de los fundadores de la nao dirigió algunas emotivas palabras a los Hermanos en este breve y emotivo acto.

Para el 16 y 17 de Noviembre nuevamente se encontraron en ese lugar, esta vez en compañía de varios Hermanos de otras naos quienes estuvieron presentes en este gran evento con ocasión de la primera piedra.

El espíritu de sus tripulantes ya se apoderó del lugar.



**Viva la Calavera del Maipo...
ya tiene vida, oorzaaa!!!**

Nao Cruz del Sur Antártica Chilena



Después de un exitoso año en la Antártica, vuelve a tierra firme el Capitán Espadachín alias Ignacio Rojas, quien entrega la guardia con 10 zafarranchos, tres cámaras de proa y varias navegaciones alcanzando el 10% de la población en Isla Rey Jorge archipiélago Shetland del Sur.



El Cap Espadachín en la caleta Potter, base Antártica Argentina Carlino



Su sucesor como nuevo Capitán de la nao Cruz del Sur es el Capitán Carlos SKÜA Aliaga a quien ya vemos conduciendo la tripulación menor en la foto anterior.

Nao Valparaíso

La Nao Valparaíso una vez más participó de una linda tarde en el Valparaíso Sporting Club en Viña del Mar al celebrar el clásico *Hermandad de la Costa – Nao Valparaíso*.

Un piquete grande de Hermanos y sus cautivas festejaron al Ganador entregando hermosos galvanos al Dueño del Caballo, a su Preparador y al Jinete.



Los 9 afortunados en esta oportunidad fueron los hermanos Chiquito, Coto, Letal, TBC y Anémona de Valparaíso; Algarate de Santiago, Gruñoncito de Algarrobo, Sea Horse y Lobo Magallánico de Quintero.

La recalada fue el lunes 5 a las 3 AM y el desembarque alrededor de las 5.30 AM via zodiac con capacidad para 15 personas al molo 500 donde en un solo bus nos dirigimos al terminal desde donde los hermanos se embarcaron en diferentes buses que los llevarían a sus respectivos hogares.

Las naos todas de nuestro gran litoral estuvieron vitales todo el año, se vio gran movimiento de piratas y eventos en el norte, centro, sur y en la parte austral de nuestro país. ¡¡Una andanada de tres orzas por este esfuerzo !!

Con Bando Nr 36 de fecha 14 de Diciembre de la Capitanía Nacional se oficializa el lanzamiento al mar de la nueva Nao Porvenir con 7 Hermanos. Suerte a esta novel nao y a toda su tripulación.



Nuevo Capitán Nacional en Chile para el período 2019 – 2021



Como siempre este encuentro finaliza con una hermosa fotografía entre anfitriones e invitados..

OOORZAAA !!

Nao Quintero


La nao Quintero celebró su aniversario Nr. 50 con gran movimiento de veleros en la bahía, como una gran torta con 50 velitas navegando y saludando este evento.

Navegando en el BE Esmeralda

El Domingo 4 de Noviembre a las 18.30 Hrs un piquete de Hermanos de las naos El Quisco, Quintero y Valparaíso se encontraron en el molo de abrigo del puerto Valparaíso para embarcarse en el BE Esmeralda con la intención de navegar desde este puerto hasta la bahía Concepción en el puerto de Talcahuano.

Hermanos Huracán de la nao Constitución, Ventura de la nao San Antonio y Cástor de la nao Valparaíso, uno de estos tres Hermanos será el nuevo Capitán Nacional que guíe los destinos de nuestra Hermandad en Chile...OOORZAAAA !!

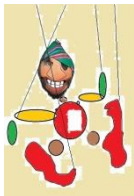


Éste
Soy Yo ... 

Hermano *Don Titi* alias EDUARDO CABRERA CORTES

Eduardo *Don Titi* Cabrera Cortes nació en la ciudad de Copiapó en 1935. Vivió toda su juventud, junto a sus padres y a su hermano Remberto (dentista y gran Hermano de la Costa) en esa nortina ciudad, donde también realizó sus estudios primarios y secundarios en el Liceo de Hombres. Estudió Derecho en la Universidad de Chile y se recibió de abogado el año 1964, ejerciendo su profesión en su ciudad natal, donde entre otras actividades fue el primer abogado integrante de la Ilustre Corte de Apelaciones de Copiapó. Durante más de 15 años fue abogado del Ministerio de Bienes Nacionales y ejerció, por más de 30 años el cargo de Notario Público de Copiapó, hasta jubilar en el año 2012.

Fue investido como Hermano el 11 de marzo de 1967 y desde entonces ha tenido un rol activo dentro de su Nao y en la Cofradía. Su peculiar nombre pirata *Don Titi*,



Titi, nació como un diminutivo del término *Titiñero* ya que en su desempeño pirata, por varias singladuras, fue elegido capitán y oficial con altos cargos. Los mal hablados de la tripulación decían que movía los hilos y hacía valer sus influencias cuando había elecciones o se trataban temas de la marcha u organización de la Nao, lo que por supuesto no era efectivo, según su propia confesión.

Don Titi tiene licencia de capitán costero y es propietario de una lancha pesquera, tipo Ubatuba, que se llama *Don Titi II*, en la cual, junto a su cautiva Emita, practica su deporte favorito que es la pesca en las aguas de Caldera, bahía Inglesa, puerto Viejo y otras caletas, donde abundan (o abundaban) las corvinas, lenguados, cabrillas, sierras y dorados.

No solamente fue el fundador de su querida nao, sino que es el único Hermano activo vivo que queda de esa época. En su nao ocupó todos los cargos de la oficialidad, incluyendo durante seis periodos la capitania de su nao. A nivel nacional fue lugarteniente nacional y zonal. Siendo elegido Capitán Nacional en la singladura de 2004 – 2006. También participó en la fundación de las Naos Huasco-Vallenar y Chañaral. Cuando junto a trece Hermanos fundaron la Nao de Copiapó Caldera, un

once de marzo de 1967, la gran mayoría de los que integraban el grupo poco y nada sabían sobre lo que era la Hermandad, su filosofía, sus fines y su organización, a pesar de que antes del juramento fraterno, el Hermano Anselmo Hammer, Escribano Nacional de la época, les trató de explicar someramente lo que era la institución.



¿Qué lo motivó a ingresar a la Cofradía? Sobre todo si consideramos que en esa época en Copiapó y Caldera, salvo la pesca y el buceo, no se practicaban casi ningún otro deporte náutico ni existían medios que incentivaran el acercamiento al mar. ¿Fue tal vez su nombre novelesco y cautivador, evocador de aventuras exóticas y recuerdos de novelas y cuentos juveniles? O fue tal vez la oportunidad de ingresar en una ciudad, en esos años pequeña y provinciana, a una nueva institución que prometía algo que todavía no entendían. Lejos estaban de comprender conceptos como *Hermano*, *fraternidad*, *romanticismo*, *Octólogo*, *Ordenanzas*, etc.

El entusiasmo como partieron fue desbordante, ya que todo era novedad y diversión. Todo funcionaba como nao nueva y con férreo espíritu pirata. Tan grande fue el entusiasmo que se embarcaron en dos colosales empresas: *Caldera70* y *Caldera71*, donde arriesgando un dinero que no tenían, lograron con un éxito de resonancia nacional la realización de estos eventos donde se presentaron en vivo, los mejores espectáculos de la época, incluyendo óptimas orquestas y artistas a un nivel que la región no estaba acostumbrada. Tanto trabajo solidario, tanto entusiasmo y preocupaciones compartidas, tanta convivencia fraterna entre los Hermanos, fueron en la nao creando vínculos cada vez más intensos y profundos. Al fin empezaron a comprender el real significado del término *Hermandad* y todo lo referente a esta colosal cofradía.

Los éxitos y fracasos, las tempestades que barrieron sus cubiertas, las dramáticas partidas hacia el Mar de la Eternidad de

tantos queridos y apreciados Hermanos, templaron el espíritu de la nao, transformándola en un ente sólido, con historia propia, con recuerdos y vivencias múltiples y con un sentido de lealtad, honor y probidad a toda prueba.

Estas vivencias de tantos años culminaron cuando tuvo el privilegio de ser elegido por sus Hermanos, Capitán Nacional de la Hermandad y fue a través de este alto cargo, que visitando todas las naos del país y conociendo y contactando a cientos de Hermanos, donde pudo comprobar el espíritu, nobleza y futuro de esta única y señera cofradía.

Fue Director y Secretario del Club de Yates de Caldera, también Director y fundador de la revista de la nao *El Piratarío*. El Hermano *Don Titi* ha recibido las condecoraciones Eslabón de Oro, Estrella de Oro, Ancla de Oro, Patente de Corso, Bravo Pirata de la Nao Valparaíso, Gran Corsario Artiguista de la Capitanía Nacional de Uruguay y Gentil Hombre de Mar de la Capitanía Nacional de Chile.

A nivel nacional ha asumido los siguientes cargos :

- Lugarteniente Nacional;
- Veedor Nacional (2 veces);
- Consejero de los XV (10 años);
- Lugarteniente Zonal.

Hoy, desde el honorable cargo de Hermano Mayor, uno de los siete en nuestra cofradía nacional, todavía activo y lúcido, colabora con el navegar de su querida nao y de la Institución cuando sus servicios o consejos son requeridos.


Y para terminar, mostraremos un poema escrito por Mario Aguirre Esquer dedicado y regalado al Hermano *Don Titi* en Junio de 2000 y que fuera publicado por vez primera en la revista *PIRATARIO* Nr. 2 el año 2001 que edita la nao Copiapó-Caldera :

Oh Capitán de sueños !!

*Su enhiesto espolón de roa
surcó raudo el infinito,
marinero de roca firme
izó mástiles de proa.
Insufló de sales sus pulmones
vistió de poetas las arengas
Sabella, gordo, pequeño, picudo.*

*Pintó de algas las metáforas
navegando en tintas chinas
surcó su pluma los espacios
dejó de herencia verde estela.
Pluma mágica, metáfora marinera,
Andrés en tu cofre de conchas
guardabas secretos trazos,
recuerdos vivencias, tentaciones, cubismo.*

*Noctámbulo amoroso Eduardo,
hoy Capitán de ensueños
arrastras fieles, mágicas cautivas,
Ojos exóticos, ebrias de aventuras,
trago Capitán, « noble ron caribeño ».*

Éste
Soy Yo ... 

**Hermano Locate alias
LUIS TOMAS
ARTIGUE LAYSON,
Rol 169**

El Hermano Mayor N° 2 Luis *Locate* Artigue Layson nació en 1933 en la oficina salitrera Peña Chica, cantón de Pozo Almonte, provincia de Tarapacá. Efectuó sus estudios primarios en la Escuela N° 35 de la oficina Santiago Humberstone y los secundarios en el Liceo de Hombres de Iquique. Posteriormente ingresó a la gloriosa Escuela Normal José Abelardo Núñez, en la capital, donde se tituló como profesor normalista. Su desempeño profesional lo inició el año 1955 en la Covadera de Mejillones ubicada en el morro San Luciano, de propiedad de la Sociedad Chilena de Fertilizantes, desde donde fue trasladado al puerto de Taltal, caleta en que laboró desde 1958 hasta 1977, finalizando esta etapa de su vida como director de la escuela de esa localidad. En el año 1977 fue trasladado a la ciudad de Antofagasta, como director de la Escuela E 87 Las Rocas, labor que cumplió hasta el año 1997 en que se acogió a jubilación.



El Hno Locate, al centro, rodeado de un gran piquete de Hermanos frente a la entrada de la hermosa guarida de la nao Antofagasta.

Fue enganchado como Hermano de la Costa en 1952 en la naciente Nao de Iquique, caleta en la que desarrolló una actividad náutica intensa, obteniendo el título de patrón de yate deportivo de bahía. En esta primera etapa de su vida piratesca recuerda con emoción y reconocimiento, su participación en el zafarrancho organizado por la Nao de Santiago el 7 de abril de 1953 en el Club Militar, ocasión en que nuestro fundador Hermano Anselmo Hammer lo distinguió a sus veinte años haciendo que ocupara un calzo en dicha reunión entre los Hermanos Salvador Reyes Figueroa y Francisco Coloane, futuros premios nacionales de Literatura y frente a doña Aída Llanos y la doctora Reyes,



distinguidas damas que en esa época figuraban como Hermanas de la Costa, experiencia que marcó su desarrollo futuro en nuestra cofradía.

Al recalar en la caleta de Taltal fue uno de los fundadores de la Nao de ese puerto el 10 de mayo de 1958, institución en la que ocupó los cargos de Contra maestre, Escribano, Teniente y Lugarteniente, estos últimos dos como jefe de la Mesa. Durante su permanencia en esta caleta colaboró en la creación del Club Náutico y de la tropa de Scouts de Mar Almirante Latorre, desempeñándose como Maestro Scout de Mar. En su dilatada trayectoria pirata ha recibido dos Estrellas de Oro y el Eslabón de Oro de las capitanías nacionales correspondientes.

Desde 1977 se encuentra transbordado a la Nao Antofagasta, en la que ha servido los cargos de Escribano y Contra maestre y durante un corto período el de Condestable. En su condición de profesor en cada Zafarrancho participa en los Minutos Marineros refiriéndose a tópicos de cultura histórica naval, entre los que se destacan "Los combates navales olvidados", aniversarios náuticos, biografías de marinos ilustres, nomenclatura marinera y maniobras en lenguaje piratesco. Gran orador. Además, en el tradicional homenaje a las Glorias Navales y al Hermano en la Eternidad Arturo Prat Chacón, la Nao Antofagasta le asigna usualmente la misión de referirse a la gloriosa epopeya del 21 de Mayo, oportunidad en que durante la navegación, además, se lanza una ofrenda floral al mar.

Durante sus sesenta y una singladuras en nuestra Hermandad ha cultivado un profundo amor al mar, nuestro padre espiritual, tratando en todo momento de cumplir con el Octálogo de nuestra institución, característica que ha podido ser apreciada por Hermanos de las diferentes caletas del litoral que ven en él un ejemplo de espíritu pirata y a una enciclopedia viviente de historias y conocimientos navales, lo que lo ha distinguido entre sus iguales, siendo designado por sus méritos marineros, su cultura y su fraternidad, como uno de los miembros del selecto grupo de Hermanos Mayores de la cofradía.

Éste
soy Yo... 

**Hermano Ojo de Águila
alias OSCAR AGUSTIN
ASCUI CARAVES,
Rol 1063**

Oscar *Ojo de Águila* Ascui nace en San Vicente de Tagua Tagua en 1930. Estudia en la zona de Rengo, trasladándose luego a Santiago y posteriormente a Iquique, donde practica la navegación y trabaja en una goleta pesquera como tripulante, contra maestre y capitán costero. En esa ciudad también inicia la práctica del deporte de caza submarina que lo llevaría a participar en numerosos campeonatos nacionales e internacionales. Promueve y organiza, junto a las autoridades locales un mundial de caza submarina en Iquique, evento ganado por Chile, individual y por equipo. Su relación y cariño por el mar, hace que permanentemente participe y fomente toda actividad relacionada con el mar.

Ingresa a la Hermandad de la Costa en Iquique en el año 1965, con el rol 1063, bautizado con el nombre de combate de *Ojo de Águila*. En 1970 asume la capitanía de la Nao de Iquique, debiendo renunciar para presidir el comité organizador del campeonato mundial de caza submarina en 1971. En el año 1991 fue nombrado Hijo Ilustre de Iquique, en una ceremonia que recuerda los 20 años del mundial de caza submarina.

Posteriormente se traslada nuevamente a vivir a Santiago, solicitando su trasbordo a esa Nao. Como tripulante participa activamente no sólo en la Nao de Santiago, sino que en todas las naos del litoral. Su carácter es extrovertido y amistoso, por lo que se hace conocido, querido, temido y respetado, tanto como para ser elegido en el año 1995 Capitán Nacional de la Hermandad de la Costa.





Con su gran amigo ya en el ME,
"Pirata Bañados".

Como Capitán Nacional, visita las Naos de norte a sur, instando a las naos a "hacer mar", a respetar los sagrados principios del Octálogo y observar fielmente el cumplimiento de las ordenanzas. Obtiene la personalidad jurídica para la Capitanía Nacional y para la mayoría de las Naos, actualiza la nómina de los Hermanos de cada Nao, integrando todo los datos a un sistema computacional. Reflotó la revista *Abordaje*, publicación que sirve para motivar la unión, difusión y participación en la Hermandad. Se preocupó de promover la fraternidad y el contacto permanente con las Naos extranjeras, participando en las actividades y zafarranchos en Argentina y Uruguay, manteniendo contacto con Hermanos de Francia, Bélgica, Holanda, España, Estados Unidos y otros países, ya que participa activamente en el zafarrancho mundial en Chile, en el año 1994. Fundó la Nao Antártica Cruz del Sur, en 1997, con una solemne ceremonia, a la que asistieron invitados de las bases vecinas y Hermanos de Naos extranjeras. Durante la singladura de Ojo de Águila, se promueven numerosas actividades deportivas relacionadas con el mar, recreativas y culturales en diferentes naos, como el concurso *20 poemas de mar*, en conjunto con la Armada de Chile. Como reconocimiento a su labor y trayectoria y por su conocimiento del espíritu de la Hermandad, fue elegido Consejero de los Quince. Recibió las condecoraciones Eslabón de Oro, Estrella de Oro, Ancla de Oro, Timón de Oro y la medalla Gentil Hombre de Mar.



Esta fotografía es genial, aparece en la contratapa del *Abordajes Nr. 11*, año 1996, publicada bajo la singladura del Cacho Ascuí, corresponde a la Oficialidad Nacional con la que el Cacho dirigió su Capitanía: De izquierda a derecha, Jorge Oliva, "Pirata Coke", Coordinador Armada; Raúl Rebolledo, "Anguila", Escribano Nacional; José De Val, "Exterminador", Contramaestre Nacional; Aldo Devoto, "Barba Roja", Vigía Internacional;

Hernán Soza, "Congrio Negro", Lugarteniente Nacional; Oscar Ascuí, "Ojo de Águila", Capitán Nacional; René Mateluna, "Espinel", Lugarteniente Zona Sur; Daslav Granic, "El Guatón", Comisario Nacional; José Miguel Campamá, "El Fraile", Corregidor Nacional y finalmente, agachado aparece Alvaro Bañados, "Pirata", Loro del Capitán.

El Cacho, como se le conoce fuera de la Hermandad, realiza numerosas actividades, entre las que se incluye una empresa de transporte, criador de caballos fina sangre de carreras, agricultor y productor de nueces, actividad que aún realiza en Lo Herrera, al sur de Santiago.

En la actualidad, pertenece a la Nao El Quisco, siempre cerca del mar, pero participa muy poco ya que lo aqueja una larga enfermedad.

NdE : Las biografías presentadas en esta sección son extraídas del libro *Tesoros Humanos* y cuentan con el permiso de su Editor Hermano Germano.



**ÚLTIMA TRAVESÍA
LAST VOYAGE
DERNIERE TRAVERSEE
ULTIMA TRAVERSATA**

USA

**Brother Kilo Pata Barrera
aka Wayne McNeil,
Rol 140**

El Capitán de la Nao San Antonio Chile, ordena detener el andar e izar los crespones negros en señal de luto por la partida al Mar de la Eternidad de nuestro Querido Hermano de la Nao San Antonio de Texas Wayne McNeil, aka Kilo Pata Barrera, ex Capitán y ex Escribano de su nao.

Wayne visitó la Nao San Antonio Chile el año 2016 donde compartió con nosotros para luego recibirnos en su Guarida el 2017.



Te acompañaremos en tu último navegar esperando que Eolo infle tus velas y Poseidon te reciba al final del viaje.

Ooorzaa Hermanos!!

Chile

Nao Antofagasta

**Hermano "Grumpy" alias
Víctor Tapia Araya,
Rol 1209.**

Nació un 25 de junio, ingresó a nuestra cofradía el año 1972 y zarpó al ME el 15 de Noviembre del pte año. Nos dejó siendo muy joven y lleno de vitalidad. Su gran entusiasmo, fraternidad, sentido de humor y espíritu jovial perdurará por siempre en nuestros corazones.

Toda la cofradía lamentó este suceso, la nao y sus familiares recibieron el afecto de todos sus hermanos del litoral.

El día de su despedida, el Hermano

Garbarini leyó un Trazado de Rumbo...

en recuerdo de este valioso hermano :
« Queridos hermanos, apreciados muchachos y deleznales bichicumas:

Con la gracia de Neptuno, y de nuestra buena disposición, nos encontramos hoy



navegando en la querida Nao de la ilusión, según lo decía nuestro recordado hermano Andrés Sabella.

Los invito a remontarnos en nuestra navegación al día 19 de noviembre del año 1972, son las 21 horas, hay una reunión de hermanos de la Nao, al adentrarnos entre estas conspicuas personas, ya nos damos cuenta que algo especial los convoca, en efecto, un integrante será aceptado como nuevo hermano de la Nao, dado que reunió todo lo que se requiere para ser HERMANO

Es presentado ante los hermanos de la Nao, un muchacho joven, amante del mar, lleno de entusiasmo y con muchas ganas de participar en zafarranchos para hablar de asuntos relacionados con el mar. Su Nombre es Víctor, aunque muchos amigos lo identifican como Alfonso, ya profesional, Su ánimo ya siendo nombrado Hermano, se manifiesta en la variedad de botines pirateados a auténticos piratas, en días previos a ser hecho también pirata de la Nao, mostrando una habilidad innata en él, al presentar botines pirateados a avezados miembros de la orden, y burlándose de sus hermanos por haberlos sorprendido descuidados pirateándoles sus preciados bienes.

Hermanos, seguimos avanzando en el tiempo en nuestra navegación, y este joven pirata se encantó con la idea del hermano Duende de navegar en la nao de la ilusión, se dedicó a participar en el asalto de aldeas costeras pirateando tesoros que no dudo los tiene guardados en su alma. El mayor tesoro de este avezado pirata lo obtuvo el 14 Septiembre de 1972 fecha en que con su corazón robo de su aldea una hermosa cautiva, con quien se casó, constituyendo un matrimonio para siempre Este querido hermano, de muy joven fue navegante de yates lightning, pequeño, que el disfrutó cómo auténtico cultor de la navegación.

Posteriormente, su pasión por el mar lo llevó a piratear un velero de mayor envergadura, que consiguió a cambio de unos doblones conseguidos por ahí, hecho ocurrido aproximadamente en el año 2007, que signó como terral

En sus correrías por todos lados, mirando la estela de su pasar, se le ve navegando por los canales de Chiloé, también se le ve por Taltal y se le aprecia saliendo del su querido club de yates, cada vez que tenía un tiempito para navegar por ahí

Fue uno de los piratas de esta Nao, en visitar la Antártida, junto con otros piratas hermanos

Pasando el tiempo, fue Capitán, dirigiendo con mano férrea el timón de nuestra Nao, en la singladura 1982-1984

Su experiencia se vio en su accionar como condestable, donde recibió gente muy buena y la convirtió en piratas rapaces

Se distinguió por sus brillantes trazados de rumbo, en que gustamos de una mezcla de amor al mar como amor a la vida, ganando normalmente el puñal concedidos por la unanimidad de sus hermanos

Ya los hermanos lo fueron conociendo más, buen amigo, buen hermano, y un regañón

de primer orden, siendo por la costumbre de los hermanos identificarlo como GRUMPY, conocido por este nombre por siempre y por todas las Naos del litoral Hermanos, llegamos de vuelta en la navegación de hoy, hemos despedido a GRUMPY, depositando sus restos donde él quiere estar, "en su amado mar"

Estamos todos embargados de recuerdos de este querido hermano, los emplazo a todos a no olvidar a Grumpy, pues el recordarlo, significa tenerlo vivo entre nosotros...

OOOORZAAA y buen viaje Hermano Grumpy !!



El Hermano Grumpy leyendo un trazado de rumbo durante un zafarrancho, al fondo "el calabozo" en la guarida y la foto de nuestro héroe marino Prat.

Nao Concepción-San Pedro

Hermano Chumagiüe alias Pedro Unda Díaz rol 431.

Nació el 7 Mayo de 1931, ingresó el año 1956 a nuestra cofradía. Largos, amistosos y fraternos 62 años junto a sus hermanos.



Fue enganchado con su gran amigo, el Hermano "Mercader de Venecia" el año 1968 durante un zafarrancho en la isla Quiriquina.

En las siguientes fotografías lo vemos en algunos de los tantos zafarranchos a los que asistía, era de bajo perfil, pero muy



amistoso y con un sentido del humor

Fue propuesto por su nao para postular al cargo honorario de Hermano Mayor, pero



no aceptó.

Recibiendo como premio a su Trazado de Rumbo el tan apetecido "puñal".



¡¡ Hermano Chumagiüe, descansa en paz !!

France



Frère IGLOO, aka Patrick MARIS

Notre Frère IGLOO nous a quitté le 29 novembre 2018, il venait d'avoir 70 ans. IGLOO est arrivé dans la Confrérie à la Table de Normandie par ses parrains ABRASIF et SIR CHARLES en mars 1992. Puis ayant donné satisfaction lors de sa période d'engagement, il a été intronisé sous le N° 253 en avril 1994.

Il a été formé à la navigation à la voile par Marc LINSKY avant d'engager de nombreuses navigations sur ses propres bateaux, d'abord avec PIRANHA, un Fantasia Jeanneau, puis avec ARIS, un Delher 34.

Il a occupé les fonctions de Bosco de la Table de Normandie en 1997 et 1998.

Voici l'oraison funèbre prononcée par CONTRE COURANT, Grand Frère de la Table de Normandie lors de la cérémonie d'inhumation du jeudi 6 décembre 2018 à Bordeaux.

Mon cher Patrick, mon cher IGLOO, car tel était ton nom de Frère, je t'ai à peine connu, car tu devins Bordelais quand je faisais mes premiers pas dans notre Confrérie.

Mais nous partageons les mêmes valeurs : celles des Frères de la Côte. Laisse-moi en citer quelques-unes :

- Respect des traditions. Tu aurais pu rejoindre la Table d'Aquitaine des Frères de la Côte, mais tu as préféré rester fidèle à la Table de Normandie, terre de tes ancêtres.
- Amour de la mer. Nombreux sont nos Frères qui m'ont récemment conté vos navigations joyeuses et lointaines, dans les pays Nordiques, en Irlande, ou en Galice.
- Partage, enfin. Même si tu aimais naviguer en solitaire, tu aimais encore plus la compagnie, la vie en équipage, ou l'action au sein d'associations.

IGLOO, tu es parti trop tôt. Bien sûr tu nous manqueras, et nous ne t'oublierons jamais. Vas, cap vers l'éternité, pour rejoindre nos Frères qui naviguent sur les mers toujours sereines.



El Tesoro más grande en nuestra Hermandad son los Hermanos.

Le plus grand trésor de notre fraternité sont les frères.

Il più grande tesoro della nostra Fratellanza sono i Fratelli.

The greatest treasure of our Brotherhood are the Brothers.

Cartoons

Hola Hermanos, tuvimos la suerte de conocer a un gran dibujante chileno quien fue también Hermano en Travesía de la nao Valparaíso y de nuestra Cofradía, lamentablemente zarpó al ME. Dejó un tremendo legado para la cofradía mundial, un set de dibujos con la historia de la piratería, de los antiguos Hermanos de la Costa del Caribe nacidos en 1620. A contar de hoy y por los siguientes 12 números publicaremos este regalo gráfico que Uds. pueden imprimir y enmarcar...



MANUSCRITO ENCONTRADO EN UNA BOTELLA. (de TINTO).*

Pres.:

*Hermandad D la Costa:
Insiones cofrades de la H. de la C., por la presente autorizo la divulgación y la exhibición de las reproducciones de mis dibujos referidos a las costumbres y vivencias piratas en las guaridas de todo Chile, para solaz y adiestramiento de todos aquellos que pretenciam hoy y en el futuro a vuestra benemérita Fraternidad. ¡Buen botín y vientos propicios les desea el marinero 2º Honorario (optante):*

THEMO LOBOS
CONCÓU - ABRIL
AÑO DOMINI 2000
(GUARIDA PROVISORIA)

* POR GENTILEZA DE MARIO CERPA M. (COMISARIO DE LA H. de la C).

El texto original de estos cuadros están en español y fueron solicitados a Themo por el Vigía Nacional de Francia Hermano Le Goëlo aka Patrick Goarin el año 2001 y publicados todos en la Revista Courier de la Tortue y traducidos al francés por el GF de Francia Hermano Queue de Malet aka Jean-Claude Giot.

Corsarios, bucaneros y filibusteros



SIR FRANCIS DRAKE.

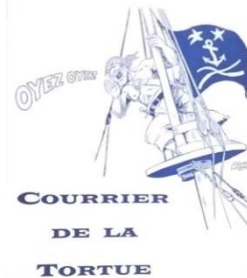
AUNQUE EL NOMBRE GENÉRICO PARA ESTOS AVENTUREROS DEL MAR ES EL DE PIRATA, HABÍA CIERTAS DIFERENCIAS EN EL ORIGEN DE CADA UNA DE ESTAS DENOMINACIONES. EL "CORSARIO" ERA GENERALMENTE UN MAGNÍFICO MARINO QUE CONTABA CON UN PERMISO ESPECIAL O "PATENTE DE CORSO", PARA ATACAR A LOS BARCOS DE ALGUNA POTENCIA RIVAL. GRANDES Y FAMOSOS CORSARIOS FUERON RICHARD HAWKINS, CAVENTISH, WALTER RALEIGH Y EL CAPITÁN SIR FRANCIS DRAKE. ESTOS MARI-NOS CONTABAN CON DOCUMENTOS LEGALES QUE

LA REINA ISABEL I DE INGLATERRA LES CONCEDIÓ PARA DEBILITAR A LA POTENCIA COLONIAL ESPAÑOLA. LA PALABRA "FILIBUSTERO" VIENE DEL VOCABLO FREE-BOOTER, O SEA SAQUEADOR INDEPENDIENTE O MERODEADOR. LOS "BUCANEROS" TOMAN SU NOMBRE DE LA PALABRA CARIBE "MOUKEN" QUE DERIVÓ A "BUCÁN". ESTE ERA EL NOMBRE DE LAS PARRILLAS EN LAS QUE SE AHUMABA LA CARNE DE LAS RESES SALVAJES CAZADAS POR BLANCOS DE DIVERSOS ORIGENES ESTABLECIDOS EN LAS ANTILLAS. ESPAÑA, PARA DESHACERSE DE ESTOS AVENTUREROS, ORDENÓ EXTERMINAR A LOS ANIMALES. CUANDO LOS CAZADORES PERDIERON SU POSIBILIDAD DE COMERCIAR LA CARNE AHUMADA Y EL TASAJO, (CHARGUI) SE HICIERON A LA MAR Y SE CONVIRTIERON EN PIRATAS.



Este set de dibujos fue solicitado por el Grande Vigía Nacional Le Goelo aka Patrick Goarin y traducidos por el Nat Grand Frère Queue de Malet aka Jean-Claude Giot para su publicación en el Courrier de la Tortue, año 2001.

Si un CN necesita el set completo para adornar su Nao, favor solicitar y le será enviado.





... y el mejor día de fiesta fraterna deseos de sus hermanos vikingos en Noruega.

Con un gran Orza en nombre de todos nosotros,

*Marcus A. Seidl "shantyman
Nat. Capt. BOC NOR*



Saludos Navideños



*Queridos hermanos,
Estimadas cautivas,
Fraternal Grrrrreetings
de BOC Alemania!
Oorrrzaa!
Konrad "Tet Calé" Rippmann
Vigie Internacional
BOC Alemania*

Hermano Secoin:

Gracias por tu mail acepten nuestra recíproca, y felicitaciones por la obra del equipo SECOIN manteniendo unido e informado a la Hermandad Internacional .

Un fraternal abrazo
Héctor Hortis
"El Inglés"
Capitán Nacional
Hermandad Argentina



"POR LA HABANA, EL SALUDO MÁS GRANDE DESDE EL MAR"



Estimado Hermano Ceipa:

Me complace saludarle muy atentamente en nombre del Club Náutico Internacional Hemingway de Cuba y en el mío propio, así como desearle a Usted, a su familia y a todos los Hermanos de la Costa Felices Fiestas de Navidad y un Próspero y Feliz Año 2019, deseo que agradecerá llegar a todos los Hermanos de la Costa del mundo.

Con mucho gusto le informo que nuestro Club Náutico ha comenzado a desarrollar un amplio programa de actividades náuticas, académicas y educativas para saludar, desde el mar, el 500 Aniversario de la Fundación de la Villa de San Cristóbal de La Habana, al cual arribará el 16 de noviembre del 2019, y considero propia esta ocasión para invitarle a acompañarnos en la celebración de estos eventos, con lo cual estará contribuyendo con nuestro empeño de recuperar, fortalecer y desarrollar la cultura del mar en Cuba. El Programa de Actividades puede ser visto a través del sitio web <http://yachtclubhemingway.com/nautica>

Aprovecho para reiterarle mis más afectuosos saludos y mis sinceros deseos de Felices Fiestas de Fin de Año y un Próspero y Feliz Año Nuevo.

Felices Fiestas de Navidad y Próspero y Feliz Año Nuevo 2019
Comodoro Escribá
Capitán de la Hermandad de la Costa de Cuba

Frères de la Côte Great Britain
 wish all brothers and shipmates, at home and abroad,
 a Merry Christmas, good health and fair winds in 2019!
ORZAAAAAAAAA!



Barry Hill
 National Captain
 Freres de la Côte Great Britain
 barryrichardhill@btinternet.com



Fratelli della Costa - Italia



Il Gran Commadore

Querido Secoin, Mario T'BC Cerya

Es un gran placer extenderles a usted y a su familia los mejores deseos para un



**Feliz Navidad
 e
 Feliz Año Nuevo**

Siempre Orzaaaaaaaa.

Gr. Comm. HM Jim Lakes - Vittorio Lucchese



*Feliz Natal
 Merry Christmas
 Feliz Navidad
 Joyeux Noel*

Irmaos da Costa de Portugal



Saludo de fin de año

Julio "Abolengo" Alveal Flores, Capitán Nacional de la Hermandad de la Costa de Chile junto a sus oficiales, desea expresaros sus más calurosos saludos para estas fiestas de fin de año que se aproximan a vosotros, los integrantes de esta gran cofradía de hombres unidos en el amor al mar y la amistad fraterna.

Juntos hemos navegado por aguas cada vez más frateras, juntos hemos logrado grandes avances para nuestra bien amada cofradía, juntos hemos despedido a grandes y valerosos hermanos que emprendieron su navegar en el mar eterno y juntos seguimos navegando en este bello mar en busca de tesoros de fraternidad.

Os deseo que la paz reine en vuestros corazones, en el seno familiar y en todos los integrantes de vuestras respectivas guardas, en acuerdo a sus propias confesiones religiosas y que el año 2019 que se aproxima sea próspero en vuestras vidas personales y que Eolo y Poseidón os regalen buenos vientos y mares calmos que os permitan acaparar el máximo de botines de fraternidad y aumenten hasta el infinito vuestro amor al mar.



THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

**Deadlines, délais, plazos,
scadenze
for/pour/para/per**

No. 97 15/03/2019
No. 98 15/06/2019
No. 99 15/09/2019
No. 100 01/12/2019

ATTENTION:

tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

jpsapiains@vtr.net

SECOIN:

Mario Cerpa Muñoz
Los Carolinos Nr. 326-B
Miraflores
Viña del Mar CHILE
Móvil: (+56 9) 94318380
@: mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**

Vol. XXIV/5 N° 96 XII.2018
Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.
The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.
Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa

Editor Honorario en Español :
Aldo Devoto Pascualetti +

Honorary English Editor :
René Fiechter +

Webmaster Honorario :
Bernard «Brisegalets» Lefevre

English Editor:
Tony «Rascal» Olmer
Phone : (+1) 203-854-9558
@: tonyolmer@sbcglobal.net

Editore della parte italiana :
Maurizio «Iccio» Piantoni,
tel. 00 39 06 3016622
Mobile 00 39 348 7806234
@: scrivanomaggiore@tiscali.it

Lieutenant et Editeur de la partie française :
Bernard «Ajust» Couvercelle
Mobile : 0033 (0) 629459199
@: bernard.couvercelle@orange.fr

Editor de la parte española :
Héctor «Nautilus» Andrade
Móvil : (+56 9) 84394716
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

Editor Web y Boclist :
Jorge «Américo» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@: jpsapiains@vtr.net

Webmaster :
Jorge «Enlabrecha» Sapiains
Móvil : (+56 9) 95191978
@ : jsapiains@gmail.com

Director of the publication, final Coordinator and Producer :
Mario «TBC» Cerpa
Móvil : (56 9) 94318380
@ : mariocerpa@gmail.com

THE TORTUGA POST
Next issue : March 2019

